

Секция «Иностранные языки и регионоведение»

**Метафора как средство выражения концепта «время» на материале романа
Г.Уэллса “The Time Machine”**

Муратова Юлианна Артуровна

Студент

Южный федеральный университет, Факультет лингвистики и словесности (ПИ),

Ростов-на-Дону, Россия

E-mail: julianna-night@rambler.ru

Данное исследование выполнено в русле наиболее востребованных направлений лингвистики и социально-гуманитарного знания. В фокусе внимания современного языкознания – пограничные темы, связанные с понятиями, имеющими выход в другие науки. Восприятие и отражение времени по-разному осуществляется в разных культурах и по-разному отображается в системе языка в целом, и во фразеологии, в частности.

Метафора – сложный феномен, онтологически связанный с человеком, пронизывающий язык и культуру, отражающий взаимообусловленность мышления с особенностями языковой реализации. Ее универсальность проявляется в пространстве и времени, в структуре языка и в его функционировании, поскольку это и стилистическое средство создания ярких и запоминающихся образов, и средство номинации, и особый вид речевого употребления, воздействия на собеседника, а также способ мышления и познания действительности. Применительно к нашему исследованию очень важно положение, согласно которому вся информация об окружающем мире структурирована сознанием, структуры эти носят метафорический характер и могут быть реконструированы по данным языка. Таким образом, исследуя языковые метафоры, можно приблизиться к пониманию специфики восприятия явления носителями языка – то есть описать ментальное (концепт) через материальное (язык). С другой стороны, можно интерпретировать языковые единицы, принимая во внимание их корреляцию с определенным концептом, т.е. исследовать материальное (языковую единицу) через ментальное (концепт и его метафору/метафоры).

Концепция взятого для исследования произведения Г.Уэллса “The Time Machine” как нельзя лучше подходит для полноценного рассмотрения метафоры как средства реализации концепта «время», так как основана на перемещении во времени.

Исследование сочетаемостей времени-субъекта и времени-объекта в современном английском языке, проведенное на основе словарей В.Мюллера, показало, что время можно:

Исследовать (explore); оставлять (leave); провести (spend); потратить зря (waste); коротать (while away); выбрать (chose); занять (take); купить (buy); иметь (have); в нем можно нуждаться (need); в нем можно двигаться (move); в нем можно путешествовать (travel through); вычислить (express).

В произведении «Машина времени» используются не все вышеупомянутые значения. Рассмотрим те глаголы, которые нам встретились в следующих примерах:

- двигаться во времени (move):

There is no difference between time and any of the three dimensions of space except that our consciousness moves along it.

And why cannot we move in Time as we move about in the other dimensions of Space?

You cannot move at all in Time, you cannot get away from the present moment.

- коротать (while away)

Through that long night I held my mind off the Morlocks as well as I could, and whiled away the time by trying to fancy I could find signs of the old constellations in the new confusion.

- вычислить (express)

Then hesitating for a moment how to express time, I pointed to the sun.

- исследовать (explore)

I intend to explore time.

- потратить зря (waste)

I wasted some time in futile questionings, conveyed, as well as I was able, to such of the little people as came by.

- провести (spend)

They spent all their time in playing gently, in bathing in the river, in making love in a half-playful fashion, in eating fruit and sleeping.

Проведенное нами исследование было предпринято с целью лингвистического описания особенностей метафоры как средства выражения концепта «время» в произведении Герберта Уэллса «Машина времени». В результате проведенного исследования было выявлено, что данное произведение изобилует метафорами с коннотативным значением «время», что свидетельствует о яркой образности, эмоциональности, экспрессивности произведения. Данные лексические средства выразительности способствуют подтверждению того факта, что концепт «время» в романе выступает как в роли субъекта, так и в роли объекта, а также в зависимости от контекста носит различную смысловую окраску. Исследуемые семантические единицы способствуют структурированию лингвовременной картины мира, в которой находит отражение глубокое философское осмысление времени.

Литература

1. Арутюнова Н. Д. Алогичность метафорических полей // Русский язык сегодня: сб. научных статей / отв. ред.
2. Л. П. Крысин. М.: Азбуковник, 2003.
3. Кубрякова Е. С. Проблема представления знаний в современной науке и роль лингвистики в решении этих проблем // Язык и структуры представления знаний: сборник научно-аналитических обзоров / отв. ред. Ф. М. Березин, Е. С. Кубрякова. М.: ИНИОН, 1992. 162 с.
4. Мюллер В. Большой современный англо-русский, русско-английский словарь, Вече, 2007.
5. Складаревская Г. Н. Метафора в системе языка. СПб., 1997.
6. Lakoff G., Johnson M. Metaphors We Live by. Chicago - London: The University of Chicago Press, 1980. 242 p.

7. Rohrer T. To Plow the Sea: Metaphors for Regional Peace in Latin America // Metaphors and Symbolic Activity. 1991. с. 163-181.
8. Wells H. The Time Machine, Dover Publications, 1996.

Слова благодарности

Выражаю большую благодарность своему научному руководителю Ляшенко Наталье Александровне за оказанную помощь при проведении исследования.